

\*D

158 Iwaneten niht bevilt,  
ern lêrten underm schilte  
künsteclich gebâren  
**unt** der vîende schaden vâren.  
5 er bôt im in die hant ein sper,  
daz was gar âne **sîne** ger.  
**doch vrâgt** ern: "war zuo ist diz vrum?"  
"swer gein dir zer tjost kum,  
dâ soltûz balde brechen,  
10 durch sînen schilt **verstechen**.  
wiltû des vil getriben,  
man lobt dich vor den wîben."  
Als uns diu âventiure giht,  
von Kölne noch von Mastricht  
15 dechein schiltære entwûrfen baz,  
denn **alser ûfem** orse saz.  
Dô sprach er zIwaneten sân:  
"lieber vriunt, mîn kumpân,  
ich hân **hie** erworben, des ich bat.  
20 dû solt mîn dienst in die stat  
dem kûnege Artuse sagen  
unt ouch mîn hôhez laster klagen.  
bring im wider sîn goltvaz.  
ein ritter **sich an mir** vergaz,  
25 daz er die juncvrouwen sluoc,  
durch daz si lachens mîn gewuoc.  
mich müent ir jâmerlichen wort,  
diune **rüerent mir dechein** herzen ort;  
**jâ muoz** enmitten drinne sîn  
30 der vrouwen ungedienter pîn.

D

1 *Initiale* D 13 *Majuskel* D 17 *Majuskel* D

14 Kölne] Cholne D 17 zIwaneten] zywaneten D 28 diune] dine  
D

\*m

Iwaneten niht bevilt,  
er lêrte in under dem schilt  
künsteclich gebâren  
**und** der vîende schaden vâren.  
5 er bôt ime in die hant ein sper,  
daz was gar âne **sîne** ger.  
**doch vrâgete** er: "war zuo ist diz vrume?"  
"wer gegen dir zer juste kume,  
dâ solt dûz balde brechen,  
10 durch sînen schilt **verstechen**.  
wiltû des vil getriben,  
man lobet dich vor den wîben."  
Als uns diu âventiure giht,  
von Köln noch von Mastricht  
15 dekein schilter entwûrfen baz,  
danne **Parcifal ze** rosse saz.  
dô sprach er ze Iwanete sân:  
"lieber vriunt, mîn kumpân,  
ich hân erworben, des ich bat.  
20 dû solt mîn dienest in die stat  
dem kûnige Artuse sagen  
und ouch mîn hôhez laster klagen.  
bring ime wider sîn goltvaz.  
ein ritter **sîner zuht** vergaz,  
25 daz er die juncvrouwen sluoc,  
durch daz si lachens mîn gewuoc.  
mich müegent ir jâmerlichen wort,  
diu **verrüerent mich in dekein** herzen ort;  
**jâ muoz** enmitten drinne sîn  
30 der vrouwen ungedienter pîn.

m n o

13 *Initiale* m n

1 Iwaneten] Jwaneten m n Jwanten o 2 lêrte] lert n o 4 schaden]  
schade o 5 bôt] bat o 6 gar] ger m 7 diz] das n · vrume] fromen  
n 8 kume] komen n 9 dâ] Du m Do n o · solt dûz] solte es o  
10 verstechen] zerstechen n durch stechen o 11 des] das m ·  
getriben] triben n o 12 vor] von n · den] dem m 14 Kölne] koln m  
collen n Collen o · Mastricht] mastrit m o 15 dekein] Do kein n ·  
entwûrfen baz] entwurffen in bas m 17 Iwanete] jwanete m n o  
18 *Die Verse 158.18-160.3 fehlen (Blattverlust)* o 19 des] den  
n 21 Artuse] artusen n 26 mîn] jme n 27 müegent] muget n 28  
in dekein] nit in n

\*G

Ywaneten niht bevilte,  
 er lêrte in under dem schilte  
 künstliclich gebâren,  
 der vînde schaden vâren.  
 5 er bôt im in die hant ein sper,  
 daz was gar âne **sîne** ger.  
**doch vrâgter**: "war zuo ist diz vrum?"  
 "swer gein dir ze tjust kum,  
 dâ soltûz balde brechen,  
 10 durch sînen schilt **verstechen**.  
 wil dû des vil getriben,  
 man lobet dich vor den wîben."  
 als uns diu âventiure giht,  
 von Kölne noch von Mastriecht  
 15 dehein schiltære entwürfe **in** baz,  
 danne **alser ûf dem** orse saz.  
 dô sprach er ze Ywanete sân:  
 "lieber vriunt, mîn kumpân,  
 ich hân **hie** erworben, des ich bat.  
 20 dû solt mîn dienst in die stat  
 dem künige Artuse sagen  
 unde ouch mîn hôhez laster klagen.  
 bringe im wider sîn goltvaz.  
 ein rîter **sich an mir** vergaz,  
 25 daz er *die* juncvrouwen sluoc,  
 durch daz si lachens mîn gewuoc.  
 mich müent ir jæmerlichen wort,  
 diu **rüeren mir dehein** herzen ort;  
**jâ muoz** enmitten drinne sîn  
 30 der vrouwen ungedienter pîn.

G I O L M Q R Z Fr36

1 *Illustration mit Überschrift*: Hie wappnet Jwan den parczifal mit des Rotten Ritteres geczug vnd zoch im das pfart dar daruff er prang one stegreiff vnd reit en weg R · *Initiale* O L Q R 7 *Initiale* I 13 *Initiale* M

1 Ywaneten] Juuaneten I →waneten O Jwaneten L Jwannen Q Iwatten R · bevilte] beuillt I beuillhte R 2 er lêrte] Er enlerte L Er lernte M Er lert Q Er leit R Ern lert Z · in] [im]: in Z · dem] den M 3 gebâren] yn gibarin M geboren Q 4 der vînde] Vnde der viende O (Q) (R) (Z) Vnde den vienden M 5 die] sin I 6 sîne] *om.* M Fr36 · ger] wer M 7 doch vrâgter] Do vragt er I Doch fragt er O (M) (Q) R Z Er sprach L ::t er Fr36 · war zuo] zwiu I waz zcu M waz Fr36 · ist] ist mir I · diz] dize I O es R 8 swer] Wer L Q R · ze tjust] zeTiostiern I (O) (L) zer tioste Q mit strit R 9 dâ] Do Q · brechen] berchen G 10 verstechen] solt duz stechen I stechen L (Fr36) zerstechen R 11 getriben] triben O L (Q) (Fr36) 12 vor den] werden I von den M 14 von] Zv Z · Kölne] cholne G cholin I koln O Colne L kolne M R koln Q kolne Z · noch von] noch zv Z · Mastriecht] mastriht I O (L) Z mastrich M mastriech R mahstriht Fr36 15 entwürfe in] entwarf O in entwurfe L in entwurffen Q entwafnet in R in worhte Fr36 16 alser] so er O · ûf dem] ze O (L) (Q) R Fr36 · saz] waz L 17 dô] Da O M Dv Z · Ywanete] ýwanete G iuanete I Jwaneten O jwanete L Jwanten M ywanen Q Jwanetten R ywaneten Z Fr36 · sân] sone M 18 lieber] vil lieber I 19 hie] *om.* I 21 Artuse] *om.* I artus R artusen Z 22 ouch] *om.* I O L M Q · hôhez laster] laster hohez Q 23 goltvaz] golúas Q (R) 24 sich] sin I *om.* O sin selbes L · mir] Jm R 25 die] eine G 26 daz] *om.* I · lachens] lachin M · mîn] Gegen mir I mir L · gewuoc] bewuch Q gnug R 27 müent] múet Q (R) · jæmerlichen] iamerlichev I (O) (Q) (R) (Z) 28 diu] daz I · rüeren] enrurt I enrurent O (Z) *om.* L giengent R · mir dehein] mir nih des I (L) nicht mynes M mir des Q mir andaz R mich kein Z · herzen] herczes R 29 já] Ez L Da M Do Q · muoz enmitten] muz ez enmitten I musszin mitten M (Q) · drinne] ynne M 30 ungedienter] vnuordieneter M · pîn] sin R

\*T (U)

Ywaneten niht bevilte,  
 ern lêrtin underme schilte  
 künstecliche gebâren  
**und** der vîende schaden vâren.  
 5 er bôt im in die hant ein sper,  
 daz was gar ân **sîner** ger.  
**Dô sprach** er: "war zuo ist diz vrome?"  
 "Swer gegen dir zer tjuste kome,  
 dâ soltûz balde brechen  
 10 **und** durch sînen schilt **stechen**.  
 wiltû des vil getriben,  
 man lobtich vor den wîben."  
 Als uns diu âventiure giht,  
 von Colne noch von Mastriht  
 15 dehein schiltære entwürfe baz,  
 danner **ûf dem** orse saz.  
 dô sprach er ze Ywanete sân:  
 "Lieber vriunt, mîn kumpân,  
 ich hân erworben, des ich **hie** bat.  
 20 dû solt mîn dienst in die stat  
 dem kûnege Artuse sagen  
 und ouch mîn hôhez laster klagen.  
 bringim wider sîn goltvaz.  
 Ein rîter **sîn an mir** vergaz,  
 25 daz er die juncvrouwen sluoc,  
 durch daz si lachens mîn gewuoc.  
 mich müent ir jæmerlichen wort,  
 diu **rüerent mir mînes** herzen ort  
**und müezen** mitten drinne sîn:  
 30 der vrouwen ungedienter pîn.

T U V W

7 *Majuskel* T 8 *Majuskel* T 13 *Initiale* T U V W 18 *Majuskel* T 24 *Majuskel* T

1 *Versdoppelung* 157.25-158.10 (<sup>2</sup>T) nach 158.10; *Fassungstext* \*T nach <sup>2</sup>T mit *Lesarten der vorausgehenden Verse* (<sup>1</sup>T) im *Apparat* T · Ywaneten] den kappen <sup>1</sup>T [Y\*]: Ywanete V Ywanet W 2 ern] Er ~~in~~ U er V (W) · underme] mit dem W 3 künstecliche] Kuntliche U (V) 4 vâren] waren <sup>2</sup>T 6 ân sîner] ane sine <sup>1</sup>T [a\*]: ane sine V 7 Dô sprach er] doch vrageter <sup>1</sup>T · diz] das W 8 Swer] Wer U W · zer] ze V zu einer W 9 dâ] Do U V W 10 und] *om.* <sup>1</sup>T W · stechen] [\*]: verstechen <sup>1</sup>T verstechen W 11 getriben] triben U V (W) 13 Als uns] Alsus U ALs vnd W 14 von] v T · Colne] kolle V kolne W · Mastriht] mastri U mastriht W 15 entwürfe] [\*ntwürfe]: entwürfe in V 17 er] *om.* U · Ywanete] [ýwanet\*]: ýwanete V ywanet W 19 hie bat] [\*]: bat V 21 Artuse] Artuse U 23 bringim] bringen U 24 sîn] sich U V · an mir vergaz] [\*]: an im vergas V 25 die] *om.* U · juncvrouwen] iunckfrawe W 26 mîn] mir V *om.* W 27 müent] mugen W · jæmerlichen] iemerliche U V W 28 diu] die T · rüerent] rurten W · mir] *om.* V 29 und] Die W 30 ungedienter] iemerliche W